

2011



大洛杉磯台美人傳統週

Taiwanese American Heritage Week 2011 - Greater Los Angeles

May 22, 2011

10:00am-7:00pm



TAIWAN



台灣心 故鄉情~



地點：蒙市巴恩斯公園 Barnes Park

350 S. Mc Pherrin Ave. Monterey Park, CA

大洛杉磯台美人傳統週委員會



我們全力支持 大洛杉磯台美人傳統週委員會

國泰銀行自一九六二年創立以來，仰賴於社區及客戶的不斷支持，才能達致今天的成功。爲了回饋社會，我們一直鼓勵員工熱心參與公益，並積極贊助有貢獻之團體機構，以支持各類型教育、康樂及文化活動，共同創建一個更美好的明天。



CATHAY BANK

www.cathaybank.com
1.800.922.8429

加州 紐約州 伊利諾州 華盛頓州 德州 麻薩諸塞州 新澤西州 香港 台北 上海

香港分行接受之存款不受FDIC擔保。台北與上海辦事處不接受存款。

Member
FDIC

05/11



RBB BANCORP

皇家商業金控



LOS ANGELES HEADQUARTERS
660 South Figueroa Street
Suite 1888
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 627-9888
Fax: (213) 623-5888

SAN GABRIEL BRANCH
123 East Valley Boulevard
Suite 101
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 307-7500
Fax: (626) 307-2882

TORRANCE BRANCH
23740 Hawthorne Blvd.
Suite 103
Torrance, CA 90505
Tel: (310) 602-4500
Fax: (310) 303-3137

ROWLAND HEIGHT BRANCH
1015 S. Nogales Street
Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748

皇家商業銀行於2008年11月中成立，
位於洛杉磯城中區，

共籌資七仟壹佰萬元，資本雄厚。

聖蓋博分行也於2009年6月26日正式對外營業，
拖崙斯分行已於2010年3月18日開張營業，
並提供優質服務於鄰近社區。

www.rbbusa.com





佳和科技企業

邀請您
參與打造綠色地球





台美基金會

Taiwanese American Foundation

4698 E. Pacific Coast Hwy. Suite C, Long Beach, CA 90804

Tel: (562) 498-3428; Fax: (562) 498-0426

<http://www.tafaward.com>

祝2011大洛杉磯台美人傳統週

大會成功



Taiwan

THE HEART OF ASIA



道奇台灣投手 郭泓志 搖頭公仔夜

7:10 pm - Jun 14, 2011

道奇台灣夜

7:10 pm - Aug 13, 2011

www.dodgers.com/themegames



中華民國 精彩一百

交通部觀光局

www.go2taiwan.net

Taiwan Tourism Bureau in Los Angeles

Follow us on Facebook and [Twitter.com/TourTaiwan](https://twitter.com/TourTaiwan)



目 錄 Contents

贊助單位 Sponsors	2
源由、宗旨與目的 Background of the Celebration	3
參與個人與社團 Committee and Participating Organizations	4
乒乓球賽 Ping Pong Contest - First Round	11
台美藝術展 TA-Art Exhibition	12
清掃洛杉磯河 LA River Clean Up	13
卡拉OK比賽 Karaoke Contest - First Round	13
台灣民俗文物展覽 Taiwanese Traditional Handicraft Exhibition	14
台灣人藝術家 鄉情藝展 The Art Exhibition Of Taiwanese Artists	14
NATMA牙科醫師義診 NAMTA Free Teeth Cleaning	15
NATMA醫學講座 NATMA Health Seminar	15
大洛杉磯台灣會館合唱團音樂會 Taiwan Center Chorus of Greater Los Angeles Concert	16
台美攝影學會作品展 TA Photograph Exhibition	16
"台美文學與台美人顏容"研討會 Taiwanese American Literatures: Profile of Taiwanese American	17
影片欣賞 - 綠島的一天／綠島e光 Taiwan Movies - "GreenIsland Light" & "A Day on Green Island"	17
第十九屆台灣音樂風 Music of Taiwan - 2011	18
台美人傳統週成年禮活動 Taiwanese Rite of Passage	18
台美池坊花展 Floral Exhibition Taiwanese American Ikenobo	19
台灣歌樂經典系列展 Folk Songs of Taiwan	19
台灣學校	20
助芳名錄及工作小組	22
園遊會攤位平面圖	23
園遊會節目表	24



2011大洛杉磯台美人傳統週

贊助單位



僑務委員會



蒙特利公園市

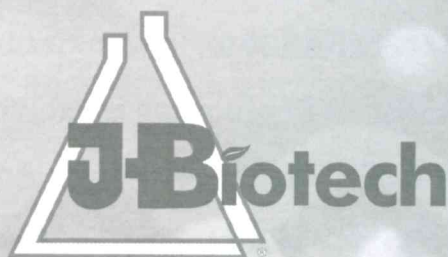


台灣會館
大洛杉磯台灣會館

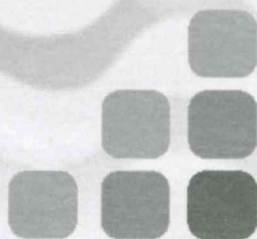


CATHAY BANK

國泰銀行



佳和科技企業



大通銀行



皇佳銀行



洛杉磯台美商會



Background of the Celebration

In 1992, the U.S. President Bush officially signed Act HR5572 put forward by Representatives Frank Horton and Norman Mineta of the Congress and made May of each year as Asian Pacific American Heritage Month. It is to celebrate and praise the contribution made by Asian Pacific American to the United States, and promptly this act was passed both in the House of Representatives and the Senate by majority votes.

In 1999, to praise the contribution made by Taiwanese American to the U. S. society, the U. S. Congress specifically designated a week in Asian Pacific American Heritage Month in May as Taiwanese American Heritage Week. Both in May 1999 and in May 2000, the U. S. President Clinton sent letter to congratulate on Taiwanese American Heritage Week. Since 2000, Taiwan President Chen Shui-Bian has been sending congratulatory letter to Taiwanese Americans.

Purpose and Objectives of the Celebration

Taiwanese American Heritage Week is held mainly to praise the Taiwanese American of their contribution to the U. S. economy, culture and other fields, to introduce the Taiwanese American Heritage to the U. S. social mainstream, and to help the mainstream friends to recognize Taiwan and Taiwanese. Furthermore, through the celebration of Taiwanese American Heritage Week, the communication and interaction between Taiwanese American and other ethnic groups will be promoted.

活動由來和說明

一九九二年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓 (Rep. Frank Horton) 和 諾曼 (Norman Mineta) 所提出的法案HR5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(Asian Pacific American Heritage Month)，以慶祝並表揚亞太裔美人對美國的貢獻，隨即在美國眾議院中獲多數通過。

1999年，美國國會為表揚台美人對美國社會的貢獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月當中的一個星期，為「台美人傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。1999年五月與2000年五月，美國總統柯林頓均發函向「台美人傳統週」致敬並表祝賀，阿扁總統從2000年開始每年台美人傳統週前均來函表示祝賀與鼓勵。

活動宗旨和目的

「台美人傳統週」，主要宗旨在表彰台美人對美國經濟、文化和各方面的貢獻，並向美國主流社會介紹台美人的傳統文化背景，讓主流友人認識「台灣」和「台美人」；更藉由「台美人傳統週」的慶祝活動，來增進台裔與其他族裔的溝通及互動。

鄉土傳統 永續推廣

考慮到長期推廣代代傳承，大洛杉磯台灣會館基金會於2001年正式成立「台美人傳統週推動小組」，作為年度交接的平台，記錄並保存往年活動資料作為傳承的依據。



2011年大洛杉磯台美人傳統週

★台灣會館乒乓球賽

04/23/11 (SAT)初賽 First round (1PM - 5PM)

05/14/11 (SAT)決賽 Finals (1PM - 5PM)

Location: 台灣會館

主辦單位: 台灣會館乒乓球隊

★清掃洛杉磯河

04/30/11 (SAT) 9AM

Location: Compton Creek

主辦單位: 優社

★2011台灣盃卡拉OK比賽

04/30/11 (SAT) 初賽 First round (10AM - 6:30PM)

05/07/11 (SAT)決賽 Finals (10AM - 6:30PM)

Location: 台灣會館

主辦單位: 美洲台灣日報、台灣大專聯合校友會
師範院校聯合校友會

★NATMA醫學講座

05/01/11 (SUN) 2:00PM-5:00PM

心肺復甦術CPR課程, 免費

CPR證書酌收手續費十元

牙科義診 1:00PM-5:00PM

免費檢查及免費洗牙、贈送牙刷

(洗牙名額有限需預約)

Location: 台灣會館

主辦單位: 北美洲台灣人醫師協會南加州分會

★台美藝術展

05/06-08/11 (FRI-SUN) 10:00AM-5:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 台美藝術協會

★台灣人藝術家鄉情藝展-繪畫,雕塑,陶藝

05/13-15/11 (FRI-SUN) 11:00AM-5:00PM

(Sunday till 4:00PM)

Location: 洛僑中心

主辦單位: 師範院校校友聯合會

★大洛杉磯台灣會館合唱團音樂會_台美聲韻

05/14/11 (SAT) 7:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 大洛杉磯台灣會館合唱團

★台灣學校成果展

05/14/11 (SAT) 10:00AM-12:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 大洛杉磯台灣會館基金會

★台美人攝影講座/攝影展

05/14-22/11 (SAT-SUN, MON OFF) 10:00AM-5:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 台美攝影協會

★2011-TAHW台灣之夜音樂會"眾聲讚台灣"

董事長樂團、客家王黃連煜、舒米恩·魯碧、
安歆澐、何欣穗Ciacia

05/15/11 (SUN) 7:00PM

Location: 洛僑中心

主辦單位: 台美人傳統週委員會

★"台美文學與台美人顏容"研討會

05/15/11 (SUN) 2:30PM-5:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 台美人筆會

★台灣音樂風

05/21/11 (SAT) 7:30PM

Location: 洛僑中心

主辦單位: 台美音樂協會

★電影欣賞: 綠島的一天/綠島e光

05/21/11 (SAT) 1:00PM-4:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 洛杉磯聖東台灣同鄉會

★台灣民俗成年禮

05/21/11 (SAT) 10:00AM

Location: 台灣會館

主辦單位: 南加州台灣人長輩會

★台美人傳統週園遊會

05/22/11 (SUN) 10:00AM-7:00PM

Location: 巴恩斯公園

主辦單位: 台灣會館基金會

大洛杉磯台美人傳統週委員會

★NATMA急救站

05/22/11 (SUN) 10:00AM-5:00PM

Location: 巴恩斯公園

主辦單位: 北美洲台灣人醫師協會南加州分會

★台美池坊插花展

05/28-29/11 (SAT-SUN) 10:00AM-5:00PM

Location: 台灣會館

主辦單位: 台美池坊

★台灣歌樂經典

06/04/11 (SAT) 7:30PM

Location: 洛僑中心

主辦單位: 美國六桂文教基金會

★台美藝術展

06/12-12/11 (SAT-SUN) 10:00AM-5:00PM

Location: 洛僑中心

主辦單位: 台美藝術協會



台灣人聯合基金會
TAIWANESE UNITED FUND

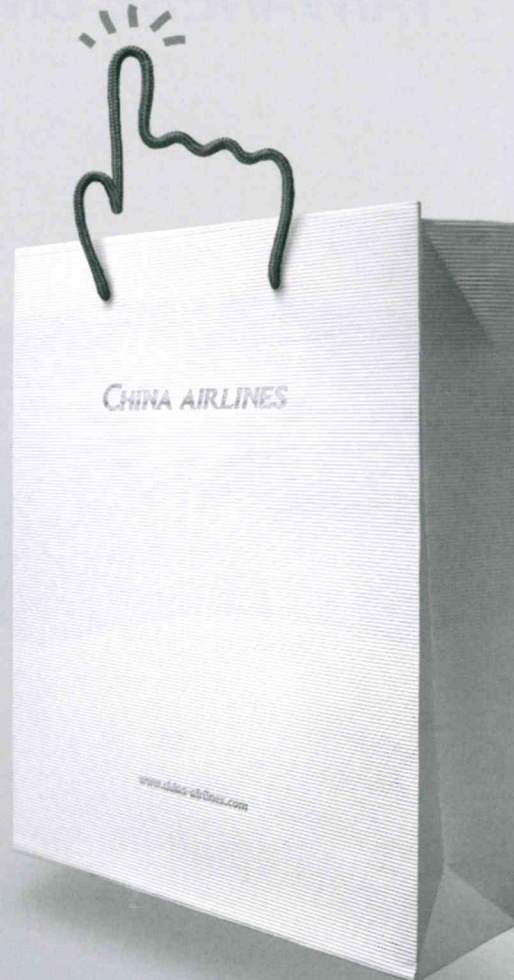


鄭良光會長
暨全體會員 賀





www.china-airlines.com



以客為尊 華航全面e化服務

華航給您最興時俱進的全面e化服務，透過華航網站一次完成「網路訂位購票(Online Booking)、網上報到 (e-check in)、e-ATM付費、免稅商品預訂、e-Manu選餐」，還有機場報到「KIOSK自助報到櫃檯」，每位旅客可以輕鬆又便利地選擇飛行前的要求，獲得更彈性的時間運用，打造美好的旅程。

華航特價票亦可上網www.china-airlines.com查詢。

享受盡善盡美的全面e化服務，華航現在邀您網上體驗。

*各項e化服務實際操作方式及規範以華航網站所示為準

CHINA AIRLINES
www.china-airlines.com



大洛杉磯台灣會館 2011台美人傳統週活動

圓滿成功



太平洋時報是台美人的報紙，宗旨：
記錄台美人文化，提供台美人資訊
傳播台美人心聲，彰顯台美人尊嚴

電話：(626)573-4897

台灣日報

全新網站正式啟動

廣告請洽：
626-455-0228

台灣日報
TAIWAN DAILY

遠見民調 雙英只差0.3%

屏縣議長賄選案宣判 7議員判刑
真匪入侵 泰國雨林出現獵屍蟻
網上徵求自願被吃者 來真的
油價飆 美憂售物價漲0.8%
六輕再傳大火 蘇治芬氣憤無奈
美上週初申失業救濟人數達降
國民黨徽非古蹟 莊瑞雄等無罪

Chris Wen
溫宏明
909-576-6888

SunGreen
太陽能系統
設計安裝
626-851-0008

台灣政治
台灣社會
美國新聞
全球新聞
財經新聞

大洛杉磯台美人傳統週

台灣之音音樂會



世衛備忘錄 美國共狼俱為奸

報紙版 English Edition 友情聯結 部落格



影音分享 MORE

- 大話新聞 05-12
 - 馬英九等團 敬祝民連東
 - 型男大主廚 05-12
 - 夏日最潮特
 - 台灣最大盤 05-12
- 大話新聞 05-11
 - 步與世衛 台灣感謝中國?
 - 全民最大盤 05-11
 - 王老伯預言成功
 - 日本政論節目現場
- 獨家來開講 05-11
 - 世衛與世衛 台灣再互敬
 - 新台灣星光大道
 - 國台辦：談台灣是世衛的事
 - 陶子藝言堂

臺灣會館合唱團音樂會



指揮：陳慧如 伴奏：黃令先
地點：洛杉磯台灣會館
3001 Walnut Grove Ave
Rosemead, CA 91770
5月14日星期六 晚上七點

伊瑞雅 頂級醫療保養品
SHANTAL
Skin care is our business
皮膚科權威 Dr. Trenkle 強力推薦
美白抗斑好EASY!
白晳美人就是妳!
TEL: 626-358-7530
www.shantaimedicalsupply.com
5600 N PECK ROAD,
ARCADIA, CA 91006

債務減免
威信 債務信用事務
Prestige Financial Management
626-716-1508 國粵英語



Taiwanese - American Foundation

台美基金會



台美基金會是由旅美台商王桂榮先生暨夫人王賽美女士，為效法諾貝爾及回饋故鄉，於1982年捐獻一百萬美元在美國加州洛杉磯成立的非營利性法人機構。本會台灣人才成就獎分為科技工程獎、人文獎及社會服務獎，每兩年頒獎一次，獎金每項各為美金二萬元，申請人資格為不論出生地，凡關愛台灣、認同台灣為故鄉，未曾得過該獎項、或得獎而其獎額未超過本會之數目者。此外自1987年起本會不定期頒發台美基金會特別貢獻獎，以表彰對台灣有特殊貢獻之人士，此獎雖不頒發獎金，卻是本會之最高獎，受獎者除了接受一份珍貴獎章外，還被邀請為該年度頒獎典禮會上之主講者。

得獎事蹟請參閱本會網站：www.TAFAward.com

或洽 公關主任 沈雲冰 (714) 235-6586

The Taiwanese-American Foundation (TAF) was established in November 1982 in Southern California. The founders are Mr. and Mrs. Kenjohn Wang of Long Beach, California who are originally from Taiwan. They generously donated one million dollars following the example of Alfred Nobel in awarding and recognizing those who love Taiwan, identify Taiwan as their homeland, and who have achieved distinctive accomplishment in their own fields. For this year, the three award categories are (1) Science and Engineering Award; (2) Humanities Award; and (3) Social Services Award.

For more information, please visit website: www.TAFAward.com
or contact Director Josephine Lu at (714) 235-6586

4698 East Pacific Coast Hwy, Suite C, Long Beach, CA 90804
Tel: (562) 498-3428 Fax: 562-498-0426



洛杉磯聖東台灣同鄉會

Taiwanese American Association of Los Angeles -
East San Gabriel Valley

祝 2011 台美人傳統週大會圓滿成功

2011 台美人傳統週本會活動：

活動一
記錄
影片
觀賞



8年口述掀開60年記憶，《綠島的一天》展現政治受難者與綠島百姓，在曾經與世隔絕的島嶼，串聯起一段長達半世紀以上的人間情誼。

日期：2011年5月21日下午一點（台灣會館大禮堂）

May 21, 1:00 P. M., Taiwan Center: 3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

活動二
傳統
週園
遊會

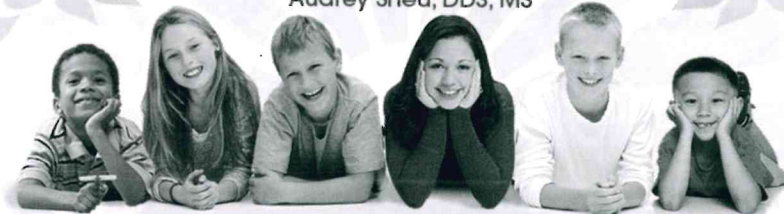


多年來本會提供正宗台灣廟口小吃深受鄉親喜愛，無論是園遊會現場購買或是打包回家闔家享用，均使得鄉親津津樂道並口耳相傳，今年本會再推出新口味，歡迎光臨園遊會本會攤位洽購。

日期：2011年5月22日上午十點（巴恩斯公園）

May 22, 10:00 A.M., Barnes Park: 350 S. Mc Pherrin Ave., Monterey Park, CA 91754

HACIENDA PEDIATRIC DENTISTRY Audrey Sheu, DDS, MS



1850 S Azusa Ave, Ste 202 | Hacienda Heights, CA 91745 | ☎ 626-964-0129 | 📠 626-912-1685

WELCOME to Our Practice!

A trusted pediatric dental office serving Hacienda Heights, Rowland Heights, Diamond Bar, Walnut, West Covina, and the surrounding cities. Audrey Sheu, D.D.S., M.S. is a board certified pediatric dentist committed to helping children, adolescents, and patients with special needs achieve the healthy, confident smiles they deserve!

We educate our patients and parents on the importance of maintaining good oral hygiene, prevention, and ultimately establishing a positive foundation that will encourage them to continue a healthy routine as they move toward adulthood.

At Hacienda Pediatric Dentistry, it is our goal to set children on the path toward a lifetime of beautiful, healthy smiles!





2011大洛杉磯台美人傳統週委員會
Taiwanese American Heritage Week 2011 - Greater Los Angeles

展望印刷

Vision Copy & Printing

親切服務 一流品質
太平洋時報讀者享10%優待

陳秀真 Phyllis Chen

Tel: (951) 686-copy Fax: (951) 686-1344



2011年大洛杉磯台美人傳統週

圓滿成功



PALM MOTEL

R O S E M E A D

8463 E. Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
Tel: (626) 571-5555
palm.motel@gmail.com



大森花園

GREEN MART

稀有花卉 東方果樹

蟠桃 芭樂 龍眼 荔枝 楊桃 蓮霧 枇杷 柿 江棗 含笑 桂花 桑
桃 樂眼 枝桃 霧杷 子棗 笑花 榲桲
芒 木粉 樹神 百長 白夜 米烏 茉莉
果瓜 石菊 秋香 壽玉 合蘭 梅莉
榴 萄 果 果 梅 蘭

最新推出

植物有機營養包—
幫您配好各種花、果樹
配方一年份。
按月施放—
簡單、方便、環保又健康

蘭花、盆栽、果樹、室內外植物、
發財樹、肥料、農藥、培養土等

WWW.MYGREENMART.COM 714-637-2060
400 LINCOLN AVE. ORANGE, CA 92865



2011台灣會館乒乓球賽

Table Tennis Competition

4/23/2011(SAT.) 初賽First Round (1PM-5PM)
5/14/2011(SAT.) 決賽Finals (1PM-5PM)

活動地點：台灣會館大禮堂
3001 Walnut Grove Ave.,
Rosemead CA, 91770

聯絡電話：鄭鈞衡 (626) 307-4881

主辦單位：台灣會館乒乓球隊





第十七週年 夏季 台美展

第一次展期：05.06~05.08,2011 (FRI-SUN) 地點：台灣會館

第二次展期：06.11~06.12,2011 (SAT-SUN) 地點：洛僑中心

林保山、郭博修、王文隆、薛麗雪、陳景容、陳景修、周哲伍、
劉宇石、鄭世湍、呂惠秋、楊文顯、呂信也、謝榮慶、陳秀玲、
余佳霓、李美娜、楊平猷、吳朝楨、黃紀美、游燕芬、郭曉玗、
陳金振、張素禎、王武男、顏堯山、葉君勇、林惠卿、劉瑞義、
張妙音、簡長坤、李伯毅、郭博資、陳毓智、黃梅、劉白、
藍黃玉鳳、蘇陳麗芬



台美藝術協會



清掃洛杉磯河 LA River Clean Up



活動日期：04/30/11 (星期六)

活動時間：900 AM - 12:00 PM

活動地點：Compton Creek

710 Freeway exit Del Amo West
to Metro Blue Line Station.

主辦單位：優社

聯絡電話：許正龍 (626) 804-3703

第九屆【台灣盃】卡拉OK歌唱觀摩賽

活動目的：藉由[台灣盃]歌唱比賽、來推廣在美國的台灣藝術和文化，表現出台語歌曲之美、以唱台灣歌曲為榮，並增進台灣鄉親之交誼、以及促進第二代台美人對台灣藝術文化的認識。

This karaoke contest is to introduce the Taiwanese music and culture in the United States. The unique beauty of the Taiwanese pop songs are enjoyed and appreciated by everyone. This event strengthen the interaction among the Taiwanese community and inspired the second generation of Taiwanese American to participate and learn the cultural music heritage.

★ First Round初賽：4/30/11 (Sat.) 12:00PM

★ Final Competition 決賽：5/7/11 (Sat.) 12:00PM

★ Location：Taiwan Center Great Los Angeles

聯絡電話：李建一 626-347-7579

◆ 主辦單位：美洲台灣日報。阿里山文化基金會。

◆ 承辦單位：南加州台灣大專聯合校友會。南加州台灣師範院校校友聯合





台灣民俗文物展覽

展示 台灣地理資料,風景照,
傳統器具,服飾及台灣手工藝品



活動日期：5/1/11~5/31/11 (星期二至星期日, 星期一休息)

活動時間：星期二 & 星期四 12:30 PM - 8:00 PM

星期三, 星期五 & 星期六 10:00 AM - 5:30 PM

活動地點：Porter Range Library

11371 Tampa Ave. Porter Range CA, 91326

主辦單位：美國台灣文化協會，洛杉磯西北區台灣同鄉會

聯絡電話：李孔昭 (818) 360-5706

台灣人藝術家 鄉情藝展

繪畫

雕塑

陶藝



活動日期：5/13/11~05/15/11 (星期五~日)

活動時間：11:00 AM - 5:00 PM (星期日 到下午四點)

活動地點：洛杉磯華僑文教中心展示廳

9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731

主辦單位：台灣師範院校校友聯合會

聯絡電話：Tomi 楊平猷 (626) 330-0227



台美人傳統週

May 1, 2011 2:00PM-5:00PM

NATMA醫學講座

北美洲 台灣人醫師協會

許宗邦醫師—家庭科專業文憑

Dr. Charles Hsu, M.D.

男性性功能障礙

李圓圓醫師—美容科專業文憑

Dr. Julia Lee, M.D.

青春美麗的秘訣，美容科技突破

楊熾勳醫師—美國抗老認證醫師

Dr. David C. Yang

『百歲不是夢』抗衰老的秘訣

陳弘志醫師—眼科專業文憑

Dr. Paul Chen, M.D.

中老年人最常見眼科疾病的預防及治療

張恭逢醫師

Dr. Richard Chang, D.D.S.

心肺復甦術CPR課程，免費

CPR證書酌收手續費十元，

名額有限請預先報名 626-307-4881

CPR Training Class, free admission,

CPR Certification fee \$10 (Reservation required)

牙科 (1:00PM-5:00PM)

免費檢查及免費洗牙、贈送牙刷

(洗牙名額有限需預約 626-307-4881)

Dentistry: Free Exam & Teeth Cleaning

(Reservation required, Tel: 626-307-4881)

主辦單位：北美洲台灣人醫師協會南加分會

地點：台灣會館 Taiwan Center

3001 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770



2011大洛杉磯台美人傳統週委員會
Taiwanese American Heritage Week 2011 - Greater Los Angeles

大洛杉磯台灣會館合唱團音樂會

Taiwan Center Chorus of Greater Los Angeles, Annual Concert

台美聲韻



活動日期：05/14/11 (星期六)
活動時間：7:30PM
活動地點：台灣會館大禮堂
3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead CA, 91770

主辦單位：台灣會館合唱團
聯絡電話：黃林淑惠 (626) 290-6789

台美攝影學會作品展



活動日期：5/14/11-05/22/11 (星期二 星期日, 星期一休息)
活動時間：10:00 AM - 6:00 PM
活動地點：台灣會館會議室
3001 Walnut Grove Ave., Rosemead CA, 91770

主辦單位：台美攝影學會
聯絡電話：侯英煥 (626) 222-8310



“台美文學與台美人顏容”研討會

杜國清教授主講：台灣文學走向國際之路

台美人文風頗盛，近年來在小說，散文，新詩，評論的創作自成一格，台美文藝的創刊是其中一例。全美作家互相研討，來創造更具特色的文學作品，使台美人在海外的史蹟不致灰煙滅。



活動日期：05/15/11 (星期日)

活動時間：2:30 PM - 5:00 PM

活動地點：台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead CA, 91770

主辦單位：台美人筆會

聯絡電話：林文政 (213) 422-1753

影片欣賞 — 綠島的一天 / 綠島光

此二部影片收錄台灣白色恐怖受難者和綠島人的口述影像，這些影像來自長期田野工作者的記錄，以呈現受難者，當地人，遊客找尋歷史記憶及展望未來的故事。

此外，並有詳細介紹「綠島人權文化園區」，希望藉由此項活動，把一些台灣重要的歷史及人權文化的進展介紹給台美人鄉親。

活動日期：05/21/11 (星期六)

活動時間：1:00 PM - 4:00 PM

活動地點：台灣會館大禮堂

3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead CA, 91770

主辦單位：聖東台灣同鄉會

聯絡電話：李奇盈 (951) 522-2165





2011

五月廿二日星期六晚上七點半洛僑中心盛大演出

台美人傳統週祝賀音樂會

台灣音樂風樂舞展

免費入場 歡迎索票



程維蓮/長笛
Weina Chen



安麗容/琵琶
Emily An



汪俊一/鋼琴
Chun-Yi Wang



李慧玲/女高音
Huey Ling Lee



鄭小萍/女中音
Grace Cheng



溫玉妙/手鐺
Mary Wen



梁幼慈/大提琴
Grace Liang



葉紹任/小提琴
Geoffrey Yeh



許靜心/鋼琴
Stella Hsu



溫在祺/主持
Christina Wan



李廣駿/鋼琴
Harold Lee



鍾政/女高音
Zhong Mei



蔡麗梅/琵琶
Judy Tsu



吳凡凡/舞蹈
Frances Wu



高易芬/主持
Susie Wu

台美人傳統週成年禮活動

活動日期：05/21/11(星期六)
活動時間：10:00 AM - 12:00 PM
活動地點：台灣會館大禮堂
3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead, CA 9177

主辦單位：南加州台灣人長輩會
聯絡電話：陳燕 (626)443-2470

每位年滿16歲小孩不分男女都可參加，依據台灣人的風俗，每位參加的小孩必須照習俗，男生穿白色的唐裝，女生穿紅色古裝。

每位參加的小孩都給一個紅包，及一個紅龜糕，並請年長者唸一些好詩詞預祝他們將來有美好的前程。



台美池坊花展

池坊花道至今已有五百多年歷史。最初為寺廟供佛之用，特別注重意境，深入花道，你可體會到他的禪味。以枝、花、葉、草互相搭配，色、質、量的調和，花器的運用等等，千變萬化，其樂無窮。花展內容將包括：生花正風體、生花新風體、盛花、自由花、立花、立花新風體。歡迎各位蒞臨觀賞指教。

活動日期：5/28/11~05/29/11 (星期六~星期日)

活動時間：10:00 AM – 5:00 PM

活動地點：台灣會館會議室

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead CA, 91770

主辦單位：台美池坊

聯絡電話：陳瑞麗 (626) 795-6695



台灣歌樂經典系列展

本音樂會將邀請台美各音樂家以聲樂、

合唱團、樂器、舞蹈來展現

台灣傳統音樂的精髓，以及現代音樂的創作新曲

活動日期：06/04/11 (星期六)

活動時間：7:30PM

活動地點：洛杉磯華僑文教中心
9443 Telstar Ave.
El Monte CA, 91731

主辦單位：六桂宗親會

聯絡電話：洪家棟 (626) 552-6056





大洛杉磯台灣會館基金會

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388 E-mail: taiwancenter_la@yahoo.com

www.taiwancenter.org

台灣學校課程表

課 程	星期	時 間	週數	費用	講 師	上課日期
電腦-中級班	二	13:00~15:00	10	\$100.00	Mr. Stan Hsu	05/10-07/12
電腦-進階班	二	15:30~18:00	10	\$120.00	Mr. Stan Hsu	05/10-07/12
華文-幼兒班	六	9:30~12:00	10	\$ 80.00	Ms. Joyce Yang	04/23-07/09
華文-初級班	六	9:30~12:00	10	\$ 80.00	Ms. Connie Tseng	04/23-07/09
華文-中級班	六	9:30~12:00	10	\$ 80.00	Mrs. Cathy Yu	04/23-07/09
華文-成人班	六	11:00~12:30	10	\$ 80.00	Ms. April Lin	04/30-07/16
日文初級班	日	13:30~15:30	8	\$ 20.00	林炳南 先生	05/01-06/26
☆ 新 課 程 ☆						
電腦-基礎 A 班	二	18:30~20:30	10	\$100.00	Mr. Stan Hsu	05/10-07/12
台日語卡拉 OK 教唱班	三	10:00~12:00	8	\$ 20.00	王榮義 先生	04/27-06/15
插花班	三	15:00~17:00	8	\$ 20.00	陳 老 師	
紙玫瑰花	四	10:30~12:00	8	\$ 20.00	魏純潔 女士	
手工毛線	四	14:30~16:30	8	\$ 20.00	林玲蘭 女士	
抗老養生功法	五	10:00~11:30	8	\$ 20.00	王榮義 先生	04/29-06/17
電腦-基礎 B 班	六	13:00~15:00	10	\$100.00	Mr. Joseph Lin	05/07-07/23
台文班	六	14:00-15:30	8	\$ 20.00	戴 老 師	05/07-07/09
攝影班	第一、三 (週四) 14:00~16:00		4	\$ 20.00	侯英煥 先生	5/5,5/19,6/2,6/16
太極拳班	日	10:30~12:00	8	\$ 15.00	王龍華 先生	05/01-06/26

台灣會館社團活動時間表

活 動	日 期	時 間	費 用	講 師
台灣會館舞蹈班	一	19:00~21:00	\$10/月	張瑞菊 老師
乒乓球技術班	二、四	17:00-21:00	\$100/年/會員 \$120/年/非會員	鄭鈞衡 隊長
快樂土風舞班	三	18:00-21:00	\$40/二個月	Mr. Roger Hwang
鄉親卡拉OK俱樂部-A	三	12:00-17:00	\$20/三個月	王榮義 先生
鄉親卡拉OK俱樂部-B	五	12:00-17:00	\$20/三個月	王榮義 先生
台灣會館合唱團	每月第一、二、三 (週日) 16:00-18:30		\$125/年	Ms. Sophy Huang
攝影講座	每月第二、四 (週六) 11月及12月 一、三 (週六) 14:30-16:30		\$40/年/會員	台美攝影學會



EVERGREEN
GROUP

長榮航空 您到亞洲最佳的選擇



北美直飛台北，快速銜接亞洲各大城市



東南亞

金邊
西貢
河內
吉隆坡
曼谷
馬尼拉
新加坡
雅加達
泗水
峇里島

中國大陸/港澳

北京
天津
大連
青島
上海
杭州
寧波
南京
重慶
成都
鄭州
福州
廈門
廣州
香港
澳門

台灣

台北

東北亞

東京
大阪
名古屋
福岡
札幌
仙台
橫濱
台北
松山



長榮航空總以您的需求為考量，以最豐富綿密的飛航網絡，讓您由紐約、西雅圖、多倫多、溫哥華、洛杉磯、舊金山飛往台北，迅速銜接上亞洲各大城市，行程便捷更經濟。

長榮航空，絕對是您前往亞洲最佳的選擇。

EVA AIR
長榮航空



—— 分享讓飛行更愉悅 ——

▶ 長榮網買通 www.evaair.com 訂位·購票·多重優惠 一次完成！

詳情請洽各大旅行社或訂位專線：1-800-695-1188



大洛杉磯台美人傳統週委員會及工作小組

總召集人：王梅鳳

副總召集人：潘掬慧

顧問：徐新宏、歷任台美人傳統週召集人

財務長：田詒鴻、張菊惠

總幹事、會計：陳真莉

秘書／票務組：陳方馨、蔡美英

傳統週大會募款組：田詒鴻、溫宏明、黃文谷

傳統週大會文宣策劃組：賴慧娜、翁芬芬

傳統週大會節目協調組：許正龍

園遊會公關組：陳文石、溫玉玲、潘掬慧、趙一儒

園遊會交通組：陳鶴騰、洛杉磯西北區台灣同鄉會

園遊會安全組：洛杉磯西北區台灣同鄉會、聖東同鄉會

園遊會票務組：台灣會館

園遊會貴賓接待組：北美洲台灣婦女會南加分會

園遊會節目組：周清耀

園遊會總務組：楊右民、陳漢民、陳建銘

園遊會攤位組：聖東同鄉會、台灣大專院校校友會

園遊會獎品、抽獎組：何壽美、陳芃佑

園遊會場地組：陳鶴騰、吳大紘

園遊會舞台佈置組：台灣會館

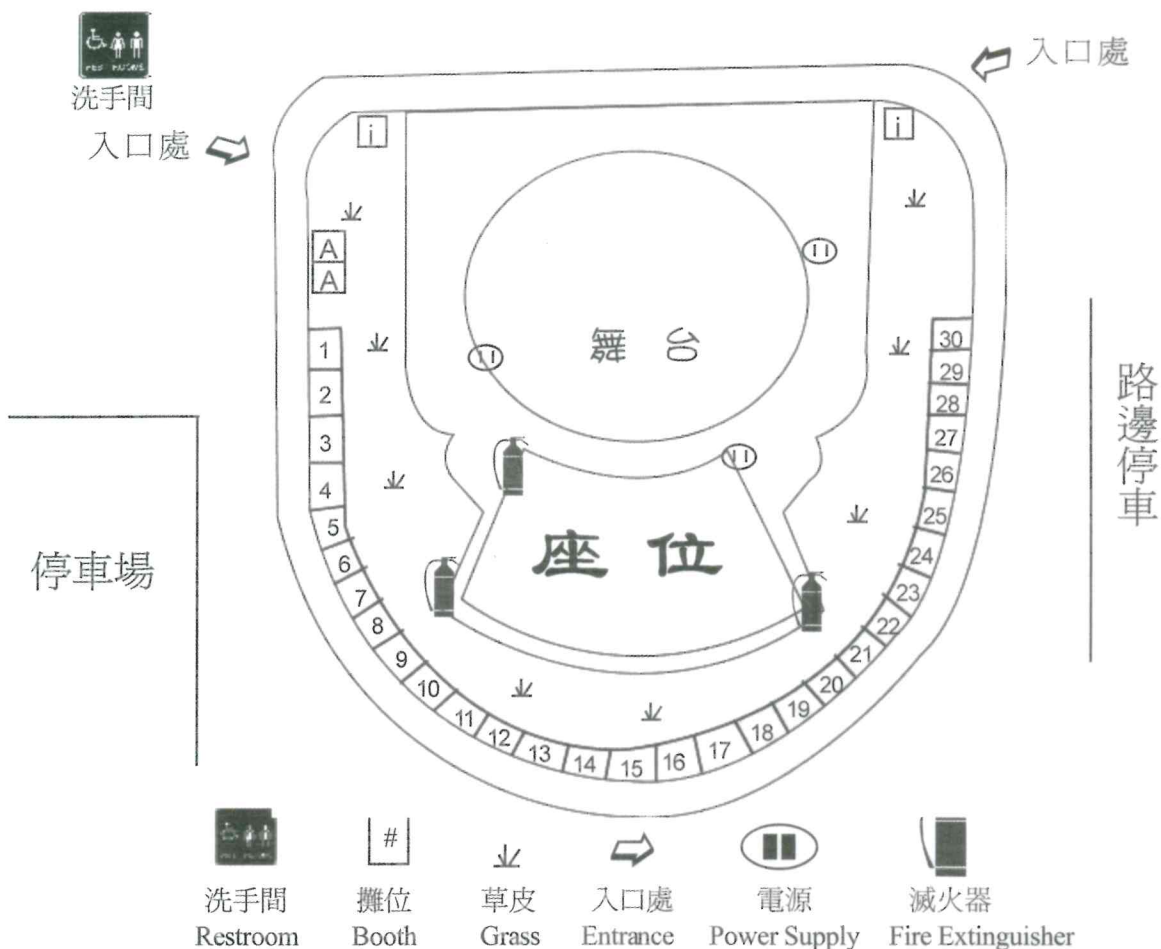
園遊會攝影組：王榮義

捐 款 單 位 (人)	捐 款
國泰銀行	\$10,000.00以上
僑務委員會(台灣)	\$10,000.00
大通銀行	\$3,000.00
皇佳銀行	\$3,000.00
台美商會	\$2,000.00
佳和科技公司	\$2,000.00
北美洲彰化同鄉會(專款專用-台灣之夜音樂會)	\$1,000.00
吳東昇 僑務委員	\$500.00
黃文谷	\$500.00
曾先生	\$500.00
台灣會館前董事長 賴英慧	\$500.00
會館林榮松前董事長	\$500.00
風迷傳訊	\$500.00
Momo 菓子林	\$500.00
王敏雄	\$300.00
溫宏明	\$300.00
林武彥醫師	\$200.00
張傳謙先生	\$200.00
台美池坊-陳瑞麗老師	\$200.00



美食藝文展及親子園遊會平面圖

Booths Floor Plan



					Valley Bl.				
					10				
		Garfield Ave.	New Ave.	Del Mar Ave.	San Gabriel Bl.	Taiwan Center	Rosemead Bl.	Culture Center	Formosan Church
Newmark Ave.		Ramona Ave.						Telstar Ave.	
	Barnes Park				Walnut Grove Ave.			Garvey Ave.	
Harding Ave.						60			

蒙市巴恩斯公園 Barnes Park
350 S. Mc Pherrin Ave., Monterey Park, CA 91755
大洛杉磯台灣會館 Taiwan Center
3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

僑教中心 (Culture Center)
9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731
洛福教會 Evangelical Formosan Church of LA
9537 Telstar Ave., El Monte, CA 91731



2011大洛杉磯台美人傳統週委員會

Taiwanese American Heritage Week 2011 - Greater Los Angeles

2011 年大洛杉磯台灣傳統週慶祝大會（美食藝文展及親子園遊會）節目表 Program

5/22/2011

節目策劃：周清耀 黃文香

Stage Manager：李建一 黃紀美 張美娟 蔡玉燕 林芬香

時間	活動名稱	活動內容 Program	參與團體 Performers	主持人 Host
10:15 10:55 11:00 11:10	開幕式 Opening Ceremony	台灣會館-電音三太子 美國國歌 - 施蜜元 主席致詞 貴賓致詞：會館董事長,,VIP,民選官員代表	傳統週總召集人：王梅鳳	林榮松 Connie Muramoto (台美小姐)
11:30 11:50	擊鼓表演 歡慶舞 台客舞..	Naruan Taiko 台灣會館-電音三太子		
12:00	寶島組曲： 山地舞 現代舞 台灣民族舞蹈	1.夜來香 2.寶島的春天 3.秋蟬 4.掌聲響起 5.夏日嘻傘 6.特務 J 靈鳳舞蹈團 Judy's Dancing Studio		
12:30	老外兒歌唱遊	快樂的出航、望春風 Children's Taiwanese Folk Song	Sharon & Andy Hurvitz	
12:40 12:45 13:50	草裙舞、雙扇舞 台灣民謠-白牡丹 舞蹈 Dance	Kung Fu Dance - 世界元極舞協會-Sandra 老師指導 施蜜元 語花、保庇 - 聖瑪琍諾舞蹈團-黃丹彤老師		黃文谷 (台美小姐)
14:00	兒童合唱團	洛杉磯小天使兒童合唱團 L.A. Little Angels Children's Chorale 駱吳惠珠 老師指導		
14:15	母親的歌-台灣	暗淡的月、天頂的星、油炸粿香又脆 - 台灣會館合唱團		
14:25	Praise Dance 讚美操、舞蹈	洛杉磯台灣福音基督教會-黃瑞華老師指導 Evangelical Formosan Church of Los Angeles		
14:35 14:45 14:55	民俗古典舞蹈 兒童樂器表演 7 人 電音三太子	宇清藝術工作坊 望春風-弦樂多重奏-Dumpling Kids 吃餃子的小孩樂團 台客舞 歡慶舞		方碧霞 蔡淑女
15:05 15:20 15:30 15:35	台灣民謠合唱舞蹈 木屐舞, 採茶舞 台灣舞詩 客家民謠	山頂黑狗兄、燒肉粽、四季謠-蕃薯藤合唱團/吳美貞老師指導 吳玉玲舞蹈班 愛拼才會贏 - 台灣會館舞蹈團 Tina 老師領銜演出 蓬萊長會青會-廖瓊蓮領銜演出		
15:40 16:10 16:20	彩萍之舞 台灣山地舞/喜樂舞 喜樂操 Joy Dance	春江花月夜、孔雀舞、傘舞、芭蕾舞 - 王秀萍 老師指導 海洋豐年祭 - 喜瑞都土風舞社 基諾台灣基督長老教會 Covenant Taiwanese Presbyterian Church -團長黃德利、林碧靜老師指導		
16:30	西班牙 墨西哥舞蹈 Mexican Folclorico	Ballet Folclorico Hawaiian Gardens - The Three Generations		
17:00	抽 獎	請參閱得獎號碼告示排 傳統週大會 - 大會抽獎組		
17:05 17:05 17:15 17:25 17:30 17:40 17:45	台美小姐選拔介紹 元極舞 台灣山地舞 電音三太子 鋼琴表演 肚皮舞 台灣山地舞	台灣會館-台美小姐選拔委員會&2010-11 台美小姐 曹素娥老師 領銜演出 李林玉華領銜演出 8 人 台客舞 歡慶舞 台灣 卡羅琳舞蹈團 Angie Lee / Mrs. Asia USA		褚明真 沈毅昌
18:00	抽 獎	請參閱得獎號碼告示排 傳統週大會 - 大會抽獎組		
18:15	群星歌舞及帶動跳	台灣盃 優勝歌手 - 台灣會館、台灣日報、台灣大專 提供		
19:00		明年再見		

★請參與演出團員能於上述表演時間提前 30 分鐘準時向舞台總監報到,若需綵排則提前 1HR 連絡後台主任安排.
TAHW Program - Created by 黃文香 Sandy Huang & 周清耀 Steve Chou



大洛杉磯台美人傳統週

Taiwanese American Heritage Week 2011 - Greater Los Angeles



會遊園

美食

工藝

文化

禮品

服飾

宣傳

閃亮登場

全天候精彩節目，
目不暇給，
驚喜連連，
大小獎等你來拿...

2011-TAHW台灣之夜音樂會

眾聲讚台灣

05/15/11 (SUN) 7:00PM
地點：洛倫中心



5月22日

10:00AM-7:00PM

蒙市巴恩斯公園

350 S. Mc Pherrin Ave., Monterey Park, CA

歡迎閣家光臨！

贊助請洽：626-307-4881

贊助單位：



僑務委員會



蒙特利公園市



大洛杉磯台灣會館



CATHAY BANK

國泰銀行



佳和科技企業



大通銀行



星佳銀行



洛杉磯台美商會



大洛杉磯二〇一一年 台美人傳統週

凝聚社團力量

宣揚台灣文化

洛杉磯台美商會

會長 田詒鴻 暨

全體理事顧問

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

人工植牙專科

您是否厭倦活動假牙？
您是否不想為做牙橋而
傷害兩顆好的牙齒？
您想知道您是人工植牙
的人選嗎？

您如有人工植牙的需要，
請找受過正規訓練的
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工
植牙手術和假牙訓練的牙醫

歡迎一般牙科轉診合作
本診所是唯一只做植牙的專科診所

黃文谷

牙醫博士

Steven W. Huang, D.D.S.

紐約大學牙醫學院博士

紐約大學牙醫學院植牙專科醫師

人工植牙學院會員

▶ One dentist from beginning to the end 從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇

人工植牙
免費X光
檢查



請電：(626) 308-1808

通國台粵英語

100 E. Huntington Dr., Suite 206, Alhambra, CA 91801

www.implant-dentistry.net

dr.Huang@implant-dentistry.net



GoodARCH
腳的眼鏡

紅歲科技集團

HOMEWAY BIOTECHNOLOGY CO. LTD.

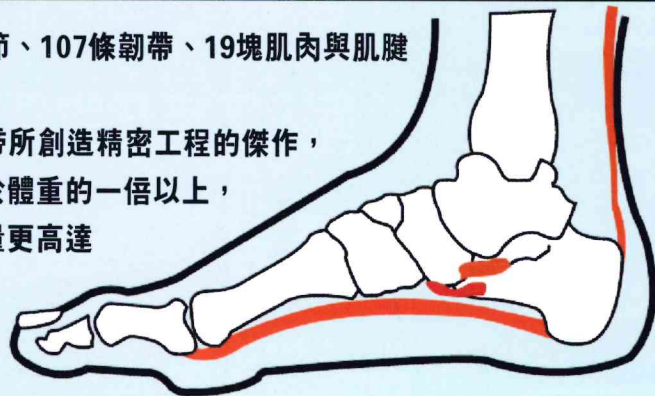
GoodARCH Health Tech Corporation
<http://www.goodarchusa.com>

全方位的科學養生保健之道—足弓與健康

「未來的醫師給予病人的，將不是藥物，而是致力於保養人類（病患）的骨架，控制飲食及找出造成疾病的原因並預防之。」～愛迪生(1847-1931)～

人類的腳掌足弓是由26骨頭契合而成，其中包含57個關節、107條韌帶、19塊肌肉與肌腱所組成，並且有內側縱弓、外側縱弓以及橫弓三個足弓位。

文藝復興大師達文西就曾讚嘆：「人類的雙足不僅是上帝所創造精密工程的傑作，更可稱得上是件藝術作品。」但是足部所承受的壓力約等於體重的一倍以上，跑步時則須承受三、四倍的體重，一生加諸在足部的總重量更高達18,000萬公噸，這一雙活生生的藝術品，它的確需要您細心的保養，用心的呵護！



**由下而上矯正您的骨架，
恢復您的健康本能、找回自信的彩色人生！**



2009年海峽兩岸中醫藥發展研討會
中醫適宜技術簽約儀式
左為本集團創辦人
謝進興教授



獲各國多項專利以及醫療器材認證

台灣台南總公司→06-238-0713
好足基(廈門)健康鞋業有限公司→0592-7801427
馬來西亞 正足有限公司→603-9058-0888
新加坡 正足(新)有限公司→65-6749-5778

榮獲台灣國際貿易協會
2010年台灣第一品牌



Tel: (626) 961-6059

15358 E. Valley Blvd., City of Industry, CA 91746



助您

大展鴻圖

財運亨通



Corporate Office

1744 S. Nogales St.,
Rowland Heights, CA 91748
Tel: 626-820-1234
Fax: 626-820-1299

Arcadia/ Baldwin Branch

1127 S. Baldwin Ave.,
Arcadia, CA 91007
Tel: 626-461-0288
Fax: 626-461-0299

Arcadia/ Huntington Branch

336 E. Huntington Drive,
Arcadia, CA 91006
Tel: 626-821-6388
Fax: 626-821-8009

Irvine Branch

5404-C Walnut Ave
Irvine CA 92604
Tel: 949-769-8888
Fax: 949-769-8885

San Gabriel Branch

801 E. Valley Blvd., Unit 103
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-288-9288
Fax: 626-280-1300

www.fgbusa.com





大洛杉磯台灣會館基金會

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388

<http://www.taiwancenter.org>

服務 • 和諧 • 懷鄉

大洛杉磯台灣會館基金會成立於 1998 年。

基金會努力的方向包括促進台美人與主流社會的交流，

以及鼓勵並培養第二代台美人參與台美人事務，傳承台美人文化。

台灣會館是咱的厝，歡迎鄉親前來奉茶。

The Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles was established in 1998.

The main goals of the Taiwan Center are: to enhance the interaction between Taiwanese Americans and American community; to encourage second and future generations of Taiwanese Americans to cultivate an interest in their heritage by taking part in events at the Taiwan Center.

TAIWAN CENTER

